

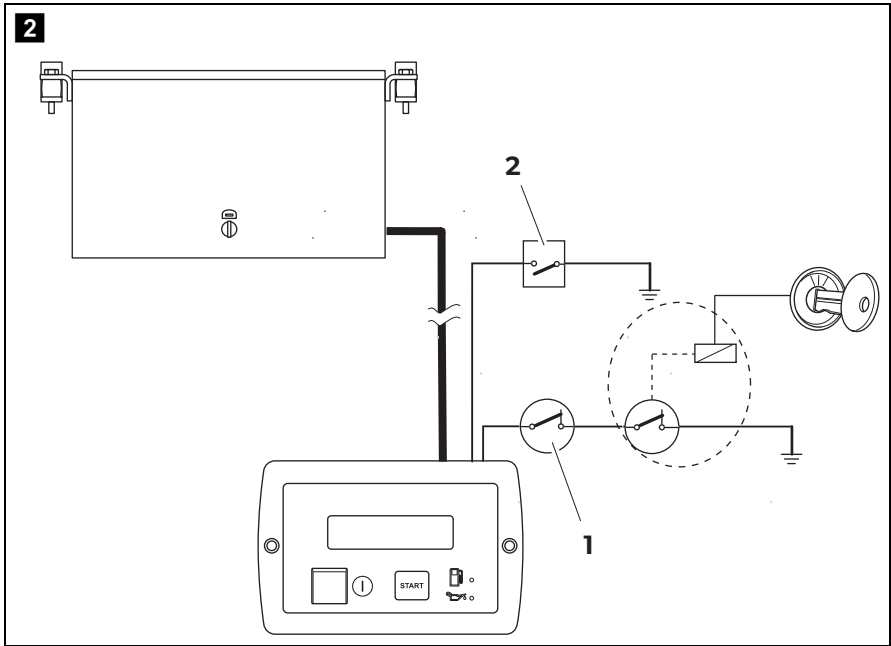
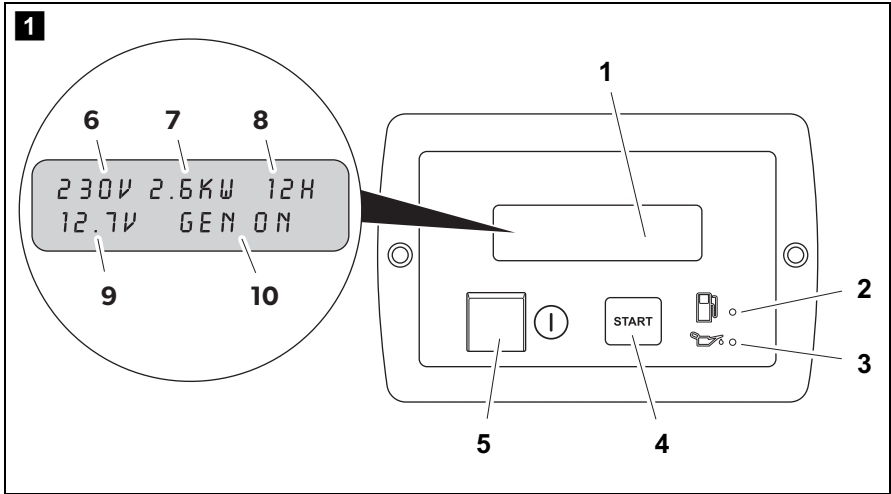
DOMETIC **ENERGY & LIGHTING** **GENERATORS**



TEC

EN	Remote control	
	Operating manual	4
DE	Fernbedienung	
	Bedienungsanleitung	10
FR	Panneau de commande	
	Notice d'utilisation	16
ES	Panel de control	
	Instrucciones de uso	22
PT	Painel de comando	
	Manual de instruções	28
IT	Pannello di controllo	
	Istruzioni per l'uso	34
NL	Bedieningspaneel	
	Gebruiksaanwijzing	40
DA	Betjeningspanel	
	Betjeningsvejledning	46
SV	Kontrollpanel	
	Bruksanvisning	52
NO	Betjeningspanel	
	Bruksanvisning	58

FI	Käyttöpaneeli	
	Käyttöohje	64
RU	Панель управления	
	Инструкция по эксплуатации	70
PL	Panel obsługi	
	Instrukcja obsługi	76
SK	Ovládací panel	
	Návod na obsluhu	82
CS	Ovládací panel	
	Návod k obsluze	88
HU	Kezelőpanel	
	Használati utasítás	94



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	4
2	Safety instructions	5
3	Scope of delivery	5
4	Intended use	5
5	Technical description	6
6	Using the remote control	7
7	Warranty	9
8	Disposal	9

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTE
Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury



WARNING!

- **Electrical devices are not toys!**

Always keep and use the device out of the reach of children.

- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.
- Only use the remote control as intended.

3 Scope of delivery

- Remote control
- Connection cable between generator's power box and remote control

4 Intended use

The remote control (art. no. 3869003818) is intended as a display and operating unit for the Dometic TEC generators.

5 Technical description

5.1 Function

The remote control shows the current power output and the operating modes of the connected generator to be shown.

5.2 Control and display elements

No. in fig. 1, page 3	Description	
1	Display	Shows the status reports.
2	 button	Switches the remote control on and off if the generator's main switch is at "1". Stops the generator.
3	START button	Starts the generator
4	Diesel oil gauge	Lights up if the diesel oil goes into reserve.
5	Oil gauge	Lights up if the oil level is too low in the engine.

Displays

No. in fig. 1, page 3	Description	
6	AC supply	Actual voltage output
7	Constant output	Current capacity of connected consumer
8	Operating hours	Time the generator is in operation
9	DC voltage	Battery voltage
10	Messages	Status reports of the generator (see generator manual)

6 Using the remote control



NOTE

In order to use the remote control, the generator's power box must be switched on. Refer to the operating manual for the power box and the generator.

6.1 Switching on and off

➤ Press the  button.

✓ The remote control is switched on.

✓ The display shows: *GEN OFF*.

The display switches off automatically after 5 minutes if the start button is not touched within this time.

Press the **START** button to switch on the display again.

Switching off

➤ Press the  button.

✓ The remote control is switched off.

6.2 Activating the automatic mode



CAUTION!

- Activate the automatic mode in areas with free ventilation only, never in enclosed rooms such as garages or on a ferry. The exhaust fumes are toxic and may lead to death or to severe intoxication.
- Do not switch the generator to automatic mode near any ignition sources (such as petrol stations, dry areas with risk of forest fires).



NOTE

Disconnect all loads save for the battery to charge, if you use the automatic mode.

In automatic mode, the generator switches on automatically and charges the battery if the voltage of the connected battery is too low.

The generator switches off automatically once the battery has been fully charged.

To switch on the automatic mode:

- Switch on the automatic mode switch (fig. **2** 1, page 3) (if available).
- Switch the ignition off.
- Press the **(I)** button to switch on the remote control.
- ✓ The display shows: *AUTO?*

**NOTE**

If *GEN OFF* appears on the display instead of *AUTO?*, the automatic mode is not configured for your generator. If this is the case, contact the specialist workshop which installed the generator and have the automatic mode retrofitted.

- Press the start button within 20 seconds and hold it down for 3 seconds.
- ✓ The display shows: *AUTO*.
- ✓ The automatic mode is switched on.

**NOTE**

In automatic mode, you **cannot** start the generator with the **START** button. The generator does not start automatically. You can switch the generator on and off with the remote switch (fig. **2** 2, page 3) (if available).

6.3 Switching off the automatic mode

- Switch off the automatic mode switch (fig. **2** 1, page 3) (if available) or ...
- Switch on the ignition.
- ✓ The display shows: *GEN OFF*.

7 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the service partner in your country (addresses on the back on the instruction manual).

Our experts will be happy to help you and will discuss the warranty process with you in more detail.

8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	10
2	Sicherheitshinweise	11
3	Lieferumfang	11
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	11
5	Technische Beschreibung	12
6	Fernbedienung verwenden	13
7	Garantie	15
8	Entsorgung	15

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen



WARNUNG!

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**

Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu benutzen, sollten dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Verwenden Sie die Fernbedienung nur zu seinem Bestimmungsgemäßen Gebrauch.

3 Lieferumfang

- Fernbedienung
- Verbindungskabel zwischen Generator-Elektrobox und Fernbedienung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fernbedienung (Art.-Nr. 3869003818) dient als Anzeige- und Bedieneinheit für Dometic TEC-Generatoren.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktion

Die Fernbedienung zeigt die aktuelle Leistungsabgabe und Betriebszustände des angeschlossenen Generators an.

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Beschreibung	
1	Display	Zeigt Statusmeldungen an.
2	Taster 	Schaltet die Fernbedienung ein und aus, wenn der Hauptschalter des Generators auf „1“ steht. Stoppt den Generator.
3	Taster START	Startet den Generator
4	Dieselanzeige	Leuchtet, wenn der Diesel auf Reserve steht.
5	Ölanzeige	Leuchtet, wenn der Ölstand im Motor zu gering ist.

Displayanzeigen

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Beschreibung	
6	Wechselspannung	Aktuelle Ausgangsspannung
7	Dauerleistung	Aktuelle Leistung der angeschlossenen Verbraucher
8	Betriebsstunden	Zeit, die der Generator im Betrieb ist
9	Gleichspannung	Batteriespannung
10	Meldungen	Statusmeldung des Generators (siehe Anleitung des Generators)

6 Fernbedienung verwenden



HINWEIS

Um die Fernbedienung zu verwenden, muss die Elektrobox des Generators eingeschaltet sein. Beachten Sie die Bedienungsanleitung zu Elektrobox und Generator.

6.1 Ein- und ausschalten

- Drücken Sie den Taster .
- ✓ Die Fernbedienung wird eingeschaltet.
- ✓ Das Display zeigt: **GEN OFF**.

Das Display schaltet sich nach 5 min automatisch aus, wenn innerhalb dieser Zeit der Starttaster nicht betätigt wurde.

Durch Drücken des Tasters **START** können Sie das Display wieder einschalten.

Zum Ausschalten

- Drücken Sie den Taster .
- ✓ Die Fernbedienung wird ausgeschaltet.

6.2 Automatikbetrieb einschalten



VORSICHT!

- Verwenden Sie den Automatikbetrieb nur in Bereichen mit freier Belüftung, niemals in geschlossenen Räumen wie Garagen oder auf Fähren. Die Abgase sind giftig und können zum Tod oder zu schweren Vergiftungen führen.
- Schalten Sie den Generator nicht in der Nähe von Zündquellen (z. B. Tankstellen, in trockenem Gelände mit Waldbrandgefahr) in den Automatikbetrieb.



HINWEIS

Schalten Sie alle Verbraucher außer der zu ladenden Batterie ab, wenn Sie den Automatikbetrieb verwenden.

Im Automatikbetrieb springt der Generator automatisch an, wenn die Spannung der angeschlossenen Batterie zu niedrig ist, und lädt die Batterie.

Der Generator schaltet automatisch ab, wenn die Batterie voll geladen ist.

So schalten Sie den Automatikbetrieb ein:

- Schalten Sie den Automatikbetrieb-Schalter (Abb. **2** 1, Seite 3) ein (falls vorhanden).
- Schalten Sie die Zündung aus.
- Drücken Sie den Taster **1**, um die Fernbedienung einzuschalten.
- ✓ Das Display zeigt: *AUTO?*.



HINWEIS

Wenn das Display *GEN OFF* statt *AUTO?* anzeigt, ist bei Ihrem Generator der Automatikbetrieb nicht konfiguriert worden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihre Fachwerkstatt, die den Einbau vorgenommen hat, und lassen Sie sich den Automatikbetrieb nachrüsten.

- Drücken Sie innerhalb von 20 Sekunden den Taster **START** und halten Sie ihn 3 Sekunden lang gedrückt.
- ✓ Das Display zeigt: *AUTO*.
- ✓ Der Automatikbetrieb ist eingeschaltet.



HINWEIS

Im Automatikbetrieb können Sie den Generator **nicht** über den Taster **START** starten. Der Generator springt automatisch an. Sie können den Generator mit dem Fernschalter (Abb. **2** 2, Seite 3) aus- und einschalten (falls vorhanden).

6.3 Automatikbetrieb ausschalten

- Schalten Sie den Automatikbetrieb-Schalter (Abb. **2** 1, Seite 3) aus (falls vorhanden) oder...
- Schalten Sie die Zündung ein.
- ✓ Das Display zeigt: *GEN OFF*.

7 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an einen Service-Partner in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Unsere Spezialisten helfen Ihnen gerne weiter und besprechen mit Ihnen den weiteren Verlauf der Gewährleistung.

8 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	16
2	Consignes de sécurité	17
3	Contenu de la livraison	17
4	Usage conforme	17
5	Description technique	18
6	Utilisation de la télécommande	19
7	Garantie	21
8	Retraitement	21

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter :

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.



AVERTISSEMENT !

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Placez et utilisez l'appareil hors de leur portée.
- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité — que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien par manque d'expérience ou de connaissances — ne sont pas autorisées à le faire, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit des explications sur son utilisation.
- Utilisez la télécommande conformément à l'usage pour lequel elle a été conçue.

3 Contenu de la livraison

- Télécommande
- Câble de raccordement entre la boîte d'alimentation du générateur et la télécommande

4 Usage conforme

La télécommande (réf. 3869003818) sert d'unité d'affichage et de commande aux générateurs TEC Dometic.

5 Description technique

5.1 Fonction

La télécommande indique la puissance fournie actuelle et les modes de fonctionnement du générateur raccordé.

5.2 Éléments de commande et d'affichage

Pos. dans fig. 1, page 3	Description	
1	Écran	Affiche les messages d'état.
2	Touche ①	Active et désactive la télécommande lorsque le commutateur principal du générateur se trouve sur « 1 ». Coupe le générateur.
3	Touche START	Fait démarrer le générateur
4	Voyant diesel	S'allume lorsque le gazole est sur la réserve.
5	Indicateur du niveau d'huile	S'allume lorsque le niveau d'huile dans le moteur est trop faible.

Affichages à l'écran

Pos. dans fig. 1, page 3	Description	
6	tension alternative	Tension de sortie actuelle
7	Puissance de sortie permanente	Puissance actuelle du consommateur d'énergie raccordé
8	Heures de service	Indique les heures de fonctionnement du générateur
9	Tension continue	Tension de batterie
10	Messages	Message d'état du générateur (voir le manuel du générateur)

6 Utilisation de la télécommande



REMARQUE

Pour pouvoir utiliser la télécommande, la boîte d'alimentation du générateur doit être allumée. Veuillez tenir compte du manuel d'utilisation de la boîte d'alimentation et du générateur.

6.1 Mise en marche et arrêt

➤ Appuyez sur la touche ①.

✓ La télécommande se met en marche.

✓ L'écran affiche : **GEN OFF**.

L'écran se coupe automatiquement au bout de 5 minutes si l'interrupteur de démarrage n'a pas été actionné au cours de cette période.

Vous pouvez rallumer l'écran en appuyant sur la touche **START**.

Extinction de la télécommande

➤ Appuyez sur la touche ①.

✓ La télécommande s'éteint.

6.2 Activation du mode automatique



ATTENTION !

- Utilisez le mode automatique uniquement dans des zones disposant d'une aération. Ne l'utilisez jamais dans des locaux fermés tels que garages ou ferries. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner des intoxications graves ou même mortelles.
- Ne mettez pas le générateur en mode automatique à proximité de zones à risque d'inflammation (par ex. stations-services, terrains secs à risque d'incendie de forêt).



REMARQUE

Lorsque vous utilisez le mode automatique, éteignez tous les consommateurs d'énergie à l'exception de la batterie à recharger.

En mode automatique, le générateur réagit automatiquement lorsque la tension de la batterie raccordée est trop basse, et charge la batterie.

Le générateur se coupe automatiquement lorsque la batterie est chargée.

Pour mettre le mode automatique en marche :

- Actionnez le commutateur de mode automatique (fig. **2** 1, page 3) (si disponible).
- Coupez le contact.
- Appuyez sur la touche **①** pour activer la télécommande.
- ✓ L'écran affiche : *AUTO?*



REMARQUE

Si l'écran affiche *GEN OFF* au lieu de *AUTO?*, cela signifie que le mode automatique n'est pas configuré sur votre générateur. Dans ce cas, adressez-vous à l'entreprise spécialisée qui a procédé au montage et chargez-la de configurer le mode automatique.

- Appuyez sur la touche **START** dans les 20 secondes et la maintenir enfoncée pendant 3 secondes.
- ✓ L'écran affiche : *AUTO*.
- ✓ Le mode automatique est activé.



REMARQUE

En mode automatique, il est **impossible** de démarrer le générateur au moyen de la touche **START**. Le générateur se lance automatiquement. Vous pouvez mettre en marche et arrêter le générateur avec le commutateur à distance (fig. **2** 2, page 3) (si disponible).

6.3 Arrêt du mode automatique

- Désactivez le commutateur de mode automatique (fig. **2** 1, page 3) (si disponible) ou...
- Mettez le contact.
- ✓ L'écran affiche : *GEN OFF*.

7 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à un de nos partenaires de service présent dans votre pays (voir adresses au dos du présent manuel).

Nos spécialistes vous aideront avec plaisir et répondront à vos questions concernant la suite de la procédure pour la garantie.

8 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	22
2	Indicaciones de seguridad	23
3	Volumen de entrega	23
4	Uso adecuado	23
5	Descripción técnica	24
6	Uso del control remoto	25
7	Garantía	27
8	Gestión de residuos	27

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

Al utilizar aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para protegerse de:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones



¡ADVERTENCIA!

- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**

Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.

- No deben utilizar este producto sin la vigilancia o las instrucciones de una persona responsable las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no puedan utilizar el producto de forma segura.
- Utilice el control remoto solo para su uso adecuado.

3 Volumen de entrega

- Control remoto
- Cable de conexión entre la caja eléctrica del generador y el control remoto.

4 Uso adecuado

El control remoto (n.º de art. 3869003818) sirve como unidad de visualización y mando de los generadores TEC de Dometic.

5 Descripción técnica

5.1 Funcionamiento

El control remoto indica la potencia de salida actual y los estados de servicio del generador conectado.

5.2 Elementos de mando y de visualización

Pos. en fig. 1, página 3	Descripción	
1	Pantalla	Indica mensajes de estado.
2	Pulsador 	Enciende y apaga el control remoto cuando el interruptor principal del generador está en "1". Detiene el generador.
3	Tecla START	Pone en marcha el generador
4	Indicador de diésel	Se ilumina cuando el nivel de diésel está en la reserva.
5	Indicación de aceite	Se ilumina cuando el nivel de aceite del motor es demasiado bajo.

Indicaciones de display

Pos. en fig. 1, página 3	Descripción	
6	Tensión alterna	Tensión de salida actual
7	Potencia constante	Potencia actual de los consumidores conectados
8	Horas de funcionamiento	Tiempo que el generador está en funcionamiento
9	Tensión continua	Tensión de la batería
10	Mensajes	Mensaje de estado del generador (véase instrucciones del generador)

6 Uso del control remoto



NOTA

Para poder utilizar el control remoto, la caja eléctrica del generador debe estar encendida. Respete las instrucciones de uso de la caja eléctrica y del generador.

6.1 Encender y apagar

➤ Vuelva a presionar el pulsador ①.

✓ Se conecta el control remoto.

✓ La pantalla muestra: *GEN OFF*.

La pantalla se apaga automáticamente tras 5 minutos si durante este tiempo no se ha accionado el pulsador de arranque.

Al presionar el pulsador **START** se puede volver a encender la pantalla.

Para desconectar

➤ Vuelva a presionar el pulsador ①.

✓ El control remoto se desconecta.

6.2 Activar el modo automático



¡ATENCIÓN!

- Use el modo automático solo en áreas con ventilación libre, nunca en espacios cerrados como garajes o durante viajes. Los gases de escape son venenosos y pueden causar la muerte o intoxicaciones graves.
- No ponga el generador en funcionamiento automático estando cerca de fuentes de ignición (por ejemplo, gasolineras o terrenos muy secos con peligro de incendio forestal).



NOTA

Desconecte todos los aparatos conectados a excepción de la batería que debe cargarse cuando use el modo automático.

En el modo automático, cuando la tensión de la batería conectada es demasiado baja, el generador se activa automáticamente para cargar la batería.

El generador se desconecta automáticamente cuando la batería está plenamente cargada.

Para activar el modo automático:

- Encienda el interruptor de modo automático (fig. **2** 1, página 3) (si se dispone de él).
- Desconecte el encendido.
- Presione el pulsador  para conectar el control remoto.
- ✓ La pantalla muestra: *AUTO?*

**NOTA**

Si la pantalla muestra *GEN OFF* en lugar de *AUTO?*, esto significa que en su generador no está configurado el modo automático. En este caso diríjase al taller que haya realizado el montaje para que equipen allí el modo automático.

- En el espacio de 20 segundos presione el pulsador **START** y manténgalo presionado 3 segundos.
- ✓ La pantalla muestra: *AUTO*.
- ✓ El modo automático está activado.

**NOTA**

En el modo automático, el generador **no** se puede poner en marcha con el pulsador **START**. El generador arranca automáticamente. El generador se puede encender y apagar con el interruptor remoto (fig. **2** 2, página 3) (si se dispone de él).

6.3 Desactivar el modo automático

- Apague el interruptor de modo automático (fig. **2** 1, página 3) (si se dispone de él) o bien...
- Conecte el encendido.
- ✓ La pantalla muestra: *GEN OFF*.

7 Garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a nuestro socio de servicio en su país (ver direcciones en el dorso de este manual).

Nuestros especialistas estarán encantados de poder ayudarle y de poder orientarle en los siguientes pasos a dar respecto a la garantía.

8 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	28
2	Indicações de segurança	29
3	Material fornecido	29
4	Utilização adequada	29
5	Descrição técnica	30
6	Utilizar o painel de comando	31
7	Garantia	33
8	Eliminação	33

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais durante a utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- Choque elétrico
- Perigo de incêndio
- Ferimentos



AVISO!

- **Os aparelhos elétricos não são um brinquedo!**
Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o produto de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência não devem utilizar o produto sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- Utilize o painel de comando apenas para os fins a que se destina.

3 Material fornecido

- Painel de comando
- Cabo de ligação entre a caixa elétrica do gerador e o painel de comando

4 Utilização adequada

O painel de comando (art. n.º 3869003818) funciona como unidade de comando e indicação para geradores Dometic TEC.

5 Descrição técnica

5.1 Função

O painel de comando exibe a potência de saída atual e o estado de funcionamento do gerador ligado.

5.2 Elementos de comando e de indicação

Pos. na fig. 1, página 3	Descrição	
1	Mostrador	Exibe mensagens de estado.
2	Botão ①	Liga e desliga o painel de comando se o interruptor principal do gerador estiver na posição "1". Para o gerador.
3	Botão START	Liga o gerador
4	Indicador do nível do gasóleo	Acende quando o gasóleo está na reserva.
5	Indicação do nível do óleo	Acende quando o nível do óleo está demasiado baixo.

Indicações do mostrador

Pos. na fig. 1, página 3	Descrição	
6	Tensão alternada	Tensão de saída atual
7	Potência contínua	Potência atual dos consumidores ligados
8	Horas de serviço	Tempo durante o qual o gerador está em funcionamento
9	Tensão contínua	Tensão da bateria
10	Mensagens	Mensagem de estado do gerador (ver Manual do gerador)

6 Utilizar o painel de comando



OBSERVAÇÃO

Para utilizar o painel de comando, a caixa elétrica do gerador deve estar ligada. Respeite o manual de instruções da caixa elétrica e do gerador.

6.1 Ligar e desligar

► Prima o botão .

✓ O painel de comando liga.

✓ O mostrador apresenta: *GEN OFF*.

O mostrador desliga-se automaticamente se o botão de arranque não for acionado nos 5 min. seguintes.

Ao pressionar o botão **START**, o mostrador volta a ligar-se.

Para desligar

► Prima o botão .

✓ O painel de comando é desligado.

6.2 Ligar funcionamento automático



PRECAUÇÃO!

- Utilize o funcionamento automático apenas em áreas com ventilação, nunca em espaços fechados como garagens ou em ferries. Os gases residuais são tóxicos e podem causar morte ou envenenamento grave.
- Não ligue o gerador no modo de funcionamento automático nas proximidades de fontes de ignição (p.ex. postos de abastecimento de combustível, terrenos secos com perigo de incêndio florestal).



OBSERVAÇÃO

Ao utilizar o funcionamento automático, desligue todos os consumidores, exceto a bateria a carregar.

No funcionamento automático, o gerador é iniciado automaticamente se a tensão da bateria ligada for demasiado reduzida, carregando a bateria.

O gerador desliga-se automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada.

Ligue o funcionamento automático da seguinte forma:

- Ligue o interruptor do funcionamento automático (fig. **2** 1, página 3) (caso exista).
- Desligue a ignição.
- Prima o botão **1** para ligar o painel de comando .
- ✓ O mostrador apresenta: *AUTO?*



OBSERVAÇÃO

Se o mostrador apresentar *GEN OFF* em vez de *AUTO?*, significa que o modo de funcionamento automático não se encontra configurado no seu gerador. Neste caso, contacte a oficina especializada que realizou a montagem e solicite a adaptação para o modo de funcionamento automático.

- Prima o botão **START** no espaço de 20 segundos e mantenha-o premido durante 3 segundos.
- ✓ O mostrador apresenta: *AUTO*.
- ✓ O modo de funcionamento automático está ligado.



OBSERVAÇÃO

No modo de funcionamento automático, o gerador **não** pode ser iniciado através do botão **START**. O gerador arranca automaticamente. Pode ligar e desligar o gerador com o painel de comando (fig. **2** 2, página 3) (caso este exista).

6.3 Desligar o modo de funcionamento automático

- Desligue o interruptor do modo de funcionamento automático (fig. **2** 1, página 3) (caso exista) ou...
- Ligue a ignição.
- ✓ O mostrador apresenta: *GEN OFF*.

7 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à assistência técnica do seu país (endereços, ver verso do manual).

Os nossos técnicos têm todo o gosto em ajudá-lo e aconselhá-lo durante o processo dos direitos de garantia.

8 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	34
2	Istruzioni per la sicurezza	35
3	Dotazione	35
4	Conformità d'uso	35
5	Descrizione tecnica.	36
6	Impiego del controllo remoto	37
7	Garanzia	39
8	Smaltimento	39

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

Durante l'uso di apparecchi elettrici attenersi alle seguenti misure di sicurezza fondamentali per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni



AVVERTENZA!

- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**

Conservare e utilizzare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

- Le persone (bambini inclusi) che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure della propria inesperienza o scarsa conoscenza, non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzare questo prodotto se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- Utilizzare il controllo remoto unicamente attenendosi la conformità d'uso.

3 Dotazione

- Controllo remoto
- Cavo di collegamento tra Power box del generatore e controllo remoto

4 Conformità d'uso

Il controllo remoto (n. art. 3869003818) funge da display e da unità di comando per generatori TEC Dometic.

5 Descrizione tecnica

5.1 Funzione

Il controllo remoto visualizza la potenza attualmente erogata e gli stati di funzionamento del generatore collegato.

5.2 Elementi di comando e indicazione

Pos. in fig. 1, pagina 3	Descrizione	
1	Display	Indica i messaggi di stato.
2	Pulsante 	Accende e spegne il controllo remoto quando l'interruttore principale è regolato su "1". Arresta il generatore.
3	Pulsante START	Avvia il generatore
4	Indicazione diesel	È accesa se il diesel è in riserva.
5	Indicazione dell'olio	È accesa se il livello dell'olio nel motore è basso.

Indicazioni del display

Pos. in fig. 1, pagina 3	Descrizione	
6	Tensione alternata	Tensione di uscita attuale
7	Potenza continua	Potenza attuale delle utenze collegate
8	Ore di esercizio	Tempo in cui il generatore è in esercizio
9	Tensione continua	Tensione della batteria
10	Messaggi	Messaggio di stato del generatore (vedi Manuale di istruzioni del generatore)

6 Impiego del controllo remoto



NOTA

Per utilizzare il controllo remoto occorre che la Power Box del generatore sia accesa. Osservare il manuale di istruzioni della Power Box e del generatore.

6.1 Accensione e spegnimento

➤ Premere il pulsante ①.

✓ Il controllo remoto si accende.

✓ Il display indica: *GEM OFF*.

Il display si spegne automaticamente dopo 5 min. se in questo lasso di tempo il pulsante di avviamento non è stato premuto.

Premendo il pulsante **START** è possibile riaccendere il display.

Per lo spegnimento

➤ Premere il pulsante ①.

✓ Il controllo remoto si spegne.

6.2 Attivazione della modalità automatica



ATTENZIONE!

- Ricorrere alla modalità automatica solo nelle zone che presentano ventilazione libera e mai in locali chiusi quali garage o traghetti. I gas di scarico sono tossici e possono comportare la morte o intossicazioni gravi.
- Non accendere il generatore nella modalità automatica nelle vicinanze di fonti di accensione (ad es. stazioni di rifornimento, su terreno asciutto con pericolo di incendi boschivi).



NOTA

Quando si utilizza la modalità automatica disattivare tutte le utenze eccetto la batteria di ricarica.

Nella modalità automatica, il generatore si avvia automaticamente se la tensione della batteria collegata è insufficiente e carica la batteria.

Il generatore si disattiva automaticamente quando la batteria è completamente carica.

Per inserire la modalità automatica:

- Accendere l'interruttore per la modalità automatica (fig. **2** 1, pagina 3) (se presente).
- Disinserire l'accensione.
- Premere il pulsante **1** per accendere il controllo remoto.
- ✓ Il display indica: *AUTO?*.



NOTA

Se sul display appare *GEN OFF* invece di *AUTO?*, significa che il vostro generatore non è stato configurato per la modalità automatica. In questo caso rivolgersi all'officina specializzata che ha realizzato il montaggio e fatevi equipaggiare a posteriori la modalità automatica.

- Premere entro 20 secondi il pulsante **START** e tenerlo premuto per 3 secondi.
- ✓ Il display indica: *AUTO*.
- ✓ La modalità automatica è inserita.



NOTA

Nella modalità automatica **non** è possibile avviare il generatore con il pulsante **START**. Il generatore si avvia automaticamente. È possibile spegnere/accendere il generatore con l'interruttore a distanza (fig. **2** 2, pagina 3) (se presente).

6.3 Disinserimento della modalità automatica

- Spegnere l'interruttore per la modalità automatica (fig. **2** 1, pagina 3) (se presente) oppure...
- Inserire l'accensione.
- ✓ Il display indica: *GEN OFF*.

7 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di contattare il Service Partner del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale).

I nostri specialisti sono sempre pronti ad aiutarvi e a concordare con Voi l'ulteriore disbrigo delle condizioni garanzia.

8 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	40
2	Veiligheidsinstructies	41
3	Omvang van de levering	41
4	Reglementair gebruik	41
5	Technische beschrijving	42
6	Afstandsbediening gebruiken	43
7	Garantie	45
8	Afvoer	45

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

Neem de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht bij het gebruik van elektrische apparatuur ter bescherming tegen:

- elektrische schokken
- brandgevaar
- verwondingen



WAARSCHUWING!

- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- Gebruik de afstandsbediening alleen volgens de voorschriften.

3 Omvang van de levering

- Afstandsbediening
- Verbindingskabel tussen de elektrobox van de generator en de afstandsbediening

4 Reglementair gebruik

De afstandsbediening (artikelnr. 3869003818) dient als weergave- en bedienings-eenheid voor TEC-generatoren van Dometic.

5 Technische beschrijving

5.1 Functie

De afstandsbediening toont het afgegeven vermogen en de bedrijfstoestanden van de aangesloten generator.

5.2 Bedienings- en weergave-elementen

Pos. in afb. 1, pagina 3	Beschrijving	
1	Display	Geeft statusmeldingen weer.
2	Toets 	Schakelt de afstandsbediening in en uit als de hoofdschakelaar van de generator op „1” staat. Stopt de generator.
3	Toets START	Start de generator
4	Dieselweergave	Brandt als de diesel op reserve staat.
5	Olielampje	Brandt als het oliepeil in de motor te laag is.

Displayindicaties

Pos. in afb. 1, pagina 3	Beschrijving	
6	Wisselspanning	Actuele uitgangsspanning
7	Continu vermogen	Actueel vermogen van de aangesloten verbruiker
8	Bedrijfsuren	Tijd die de generator in bedrijf is
9	Gelijkspanning	Accuspanning
10	Meldingen	Statusmelding van de generator (zie handleiding van de generator)

6 Afstandsbediening gebruiken



INSTRUCTIE

Om de afstandsbediening te gebruiken, moet de elektrobox van de generator zijn ingeschakeld. Neem de bedieningshandleiding van de elektrobox en de generator in acht.

6.1 In- en uitschakelen

➤ Druk op de toets .

✓ De afstandsbediening wordt ingeschakeld.

✓ Op het display verschijnt: **GEN OFF**.

Het display schakelt na 5 minuten automatisch uit als de startknop binnen deze tijd niet is ingedrukt.

Door op de toets **START** te drukken, kunt u het display weer inschakelen.

Om uit te schakelen

➤ Druk op de toets .

✓ De afstandsbediening wordt uitgeschakeld.

6.2 Automatisch bedrijf inschakelen



VOORZICHTIG!

- Gebruik het automatische bedrijf alleen in zones met voldoende ventilatie, nooit in gesloten ruimtes zoals garages of op veerboten. De uitlaatgassen zijn giftig en kunnen de dood of ernstige vergiftiging tot gevolg hebben.
- Zet de generator niet in de buurt van ontstekingsbronnen (bijv. tankstations, droog terrein met gevaar voor bosbranden) in het automatische bedrijf.



INSTRUCTIE

Schakel alle verbruikers uit, behalve de op te laden accu, als u het automatische bedrijf gebruikt.

In automatisch bedrijf springt de generator automatisch aan als de spanning van de aangesloten accu te laag is, en laadt de accu.

De generator schakelt automatisch uit als de accu volledig geladen is.

Zo schakelt u het automatisch bedrijf in:

- Schakel de schakelaar voor automatisch bedrijf (afb. **2** 1, pagina 3) (indien aanwezig) in.
- Schakel het contact uit.
- Druk op de toets **I** om de afstandsbediening in te schakelen.
- ✓ Op het display verschijnt: *AUTO?*



INSTRUCTIE

Als op het display *GEN OFF* in plaats van *AUTO?* verschijnt, is bij uw generator geen automatisch bedrijf geconfigureerd. Neem in dat geval contact op met de gespecialiseerde werkplaats die de montage heeft uitgevoerd en laat het automatisch bedrijf configureren.

- Druk binnen 20 seconden op de toets **START** en houd deze 3 seconden ingedrukt.
- ✓ Op het display verschijnt: *AUTO*.
- ✓ Het automatisch bedrijf is ingeschakeld.



INSTRUCTIE

In het automatisch bedrijf kunt u de generator **niet** via de toets **START** starten. De generator springt automatisch aan. U kunt de generator met de afstandsschakelaar (afb. **2** 2, pagina 3) (indien aanwezig) in- en uitschakelen.

6.3 Automatisch bedrijf uitschakelen

- Schakel de schakelaar voor automatisch bedrijf (afb. **2** 1, pagina 3) (indien aanwezig) uit of...
- Schakel het contact in.
- ✓ Op het display verschijnt: *GEN OFF*.

7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Indien het product defect is, dient u contact op te nemen met een servicepartner in uw land (zie achterzijde van de gebruiksaanwijzing voor adressen).

Onze specialisten helpen u graag verder en bespreken het verdere verloop van de garantie met u.

8 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	46
2	Sikkerhedshenvisninger	47
3	Leveringsomfang	47
4	Korrekt brug	47
5	Teknisk beskrivelse	48
6	Anvendelse af fjernbetjeningen	49
7	Garanti	51
8	Bortskaffelse	51

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- elektrisk stød
- brandfare
- kvæstelser.



ADVARSEL!

- **El-apparater er ikke legetøj!**

Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.

- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Anvend kun fjernbetjeningen til det formål, som det er bestemt til.

3 Leveringsomfang

- Fjernbetjening
- Forbindelseskabel mellem generatorens elektroboks og fjernbetjeningen

4 Korrekt brug

Fjernbetjeningen (art.nr. 3869003818) er beregnet som visnings- og betjenings-enhed til Dometic TEC-generatorer.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktion

Fjernbetjeningen viser den tilsluttede generators effektafgivelse og driftstilstande.

5.2 Betjenings- og visningselementer

Pos. på fig. 1, side 3	Beskrivelse	
1	Display	Viser statusmeldinger
2	Tasten 	Tænder og slukker fjernbetjeningen, når generatorens hovedafbryder står på „1“. Standser generatoren.
3	Tasten START	Starter generatoren
4	Dieselvisning	Lyser, hvis dieselen står på reserve.
5	Olievisning	Lyser, hvis oliestanden i motoren er for lav.

Displayvisninger

Pos. på fig. 1, side 3	Beskrivelse	
6	Vekselspænding	Aktuel udgangsspænding
7	Konstant effekt	De tilsluttede forbrugeres aktuelle effekt
8	Driftstimer	Tid, som generatoren er i drift
9	Jævnspænding	Batterispænding
10	Meldinger	Generatorens statusmelding (se generatorens vejledning)

6 Anvendelse af fjernbetjeningen



BEMÆRK

For at kunne anvende fjernbetjeningen skal generatoren elektroboks være tændt. Se betjeningsvejledningen til elektroboksen og generatoren.

6.1 Til- og frakobling

► Tryk på tasten .

✓ Fjernbetjeningen tændes.

✓ Displayet viser: **GEN OFF**.

Displayet slukkes automatisk efter 5 min, hvis der i dette tidsrum ikke trykkes på starttasten.

Ved at trykke på tasten **START** kan du tænde displayet igen.

For at slukke

► Tryk på tasten .

✓ Fjernbetjeningen slukkes.

6.2 Tilkobling af automatisk drift



FORSIGTIG!

- Anvend kun automatisk drift i områder med fri ventilation, aldrig i lukkede rum som garager eller på færges. Udstødningsgasserne er giftige og kan medføre død eller alvorlige forgiftninger.
- Skift ikke generatoren til den automatiske drift i nærheden af antændingskilder (f.eks. benzintanke, i tørt terræn med fare for skovbrande).



BEMÆRK

Sluk for alle forbrugere bortset fra det batteri, der skal oplades, når du anvender den automatiske drift.

I den automatiske drift starter generatoren automatisk, når det tilsluttede batteris spænding er for lav, og oplader batteriet.

Generatoren frakobles automatisk, når batteriet er fuldstændigt opladet.

Sådan tilkobler du den automatiske drift:

- Tænd på kontakten til automatisk drift (fig. **2** 1, side 3) (hvis den findes).
- Slå tændingen fra.
- Tryk på tasten **I** for at tænde fjernbetjeningen.
- ✓ Displayet viser: *AUTO?*

**BEMÆRK**

Hvis displayet viser *GEN OFF* i stedet for *AUTO?*, er den automatiske drift ikke konfigureret på din generator. Kontakt i dette tilfælde dit autoriserede værksted, der foretog monteringen, og få den automatiske drift eftermonteret.

- Tryk i løbet af 20 sek. på tasten **START**, og hold den trykket nede i 3 sekunder.
- ✓ Displayet viser: *AUTO*.
- ✓ Den automatiske drift er tilkoblet.

**BEMÆRK**

I den automatiske drift kan du **ikke** starte generatoren med tasten **START**. Generatoren starter automatisk. Du kan tænde og slukke generatoren med fjernafbryderen (fig. **2** 2, side 3) (hvis den findes).

6.3 Frakobling af automatisk drift

- Sluk på kontakten til automatisk drift (fig. **2** 1, side 3) (hvis den findes), eller ...
- Slå tændingen til.
- ✓ Displayet viser: *GEN OFF*.

7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte en servicepartner i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Vores specialister hjælper gerne videre og diskuterer garantiens videre forløb.

8 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	52
2	Säkerhetsanvisningar	53
3	Leveransomfattning	53
4	Ändamålsenlig användning	53
5	Teknisk beskrivning	54
6	Använda fjärrkontrollen	55
7	Garanti	57
8	Avfallshantering	57

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- elstötar
- brandfara
- skador



WARNING!

- **Elapparater är inga leksaker!**

Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.

- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda denna apparat utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Fjärrkontrollen ska endast användas för avsedda ändamål.

3 Leveransomfattning

- Fjärrkontroll
- Anslutningskabel mellan elverkets ellåda och fjärrkontrollen

4 Ändamålsenlig användning

Fjärrkontrollen (artikelnummer 3869003818) används som visnings- och kontroll-enhet för Dometic TEC-elverk.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktion

På fjärrkontrollen visas det anslutna elverkets aktuella uteffekt och driftlägen.

5.2 Reglage och lysdioder

Pos. på bild 1, sida 3	Beskrivning	
1	Display	Visar statusmeddelanden.
2	Knapp 	Slår på och av fjärrkontrollen när elverkets huvudbrytare står på "1". Stannar elverket.
3	Knapp START	Startar elverket
4	Dieselindikator	Tänds när diesel hämtas från reservtanken.
5	Oljeindikator	Tänds när oljenivån i motorn är för låg.

Displayindikeringar

Pos. på bild 1, sida 3	Beskrivning	
6	Växelspänning	Aktuell utgångsspänning
7	Konstant effekt	Aktuell effekt för anslutna förbrukare
8	Drifttimmar	Tid som elverket är i drift
9	Likspänning	Batterispänning
10	Meddelanden	Elverkets statusmeddelanden (se handboken till elverket)

6 Använda fjärrkontrollen



ANVISNING

För att fjärrkontrollen ska kunna användas måste elverkets ellåda vara påslagen. Observera bruksanvisningen till ellådan och elverket.

6.1 Påslagning och avstängning

➤ Tryck på knappen ①.

✓ Fjärrkontrollen slås på.

✓ Displayen visar: **GEN OFF**.

Displayen stängs av automatiskt efter 5 minuter om startknappen inte trycks ner under denna tid.

Genom att trycka på knappen **START** kan du aktivera displayen igen.

Avstängning

➤ Tryck på knappen ①.

✓ Fjärrkontrollen stängs av.

6.2 Aktivera automatläget



AKTA!

- Autumatläget ska endast användas på områden med fri ventilation, det får aldrig användas i slutna utrymmen som till exempel garage eller på färjor. Avgaserna är giftiga och kan leda till svåra förgiftningar eller dödsfall.
- Ställ inte in elverket på automatläge i närheten av antändningskällor (t.ex. bensinstationer, på torra platser där det finns risk för skogsbrand).



ANVISNING

Stäng av alla förbrukare utom batteriet som ska laddas när automatläget används.

I automatläget startar elverket automatiskt när det anslutna batteriets spänning är för låg och laddar då upp batteriet.

Elverket stängs av automatiskt när batteriet är fulladdat.

Aktivera automatläget:

- Slå på reglaget för automatläge (bild **2** 1, sida 3) (om sådant finns).
- Slå av tändningen.
- Tryck på knappen **1** för att slå på fjärrkontrollen.
- ✓ Displayen visar: *AUTO?*



ANVISNING

Om displayen visar *GEN OFF* istället för *AUTO?* har automatläget inte konfigurerats för elverket. Vänd dig i detta fall till den auktoriserade verkstaden som utförde monteringen och låt dem installera automatläget.

- Tryck på knappen **START** inom 20 sekunder och håll den nedtryckt i 3 sekunder.
- ✓ Displayen visar: *AUTO*.
- ✓ Automatläget är aktiverat.



ANVISNING

I automatläget kan elverket **inte** startas med knappen **START**. Elverket startar automatiskt.

Du kan både slå på och av elverket med fjärrknappen (bild **2** 2, sida 3) (om sådan finns).

6.3 Avstängning av automatläget

- Slå av reglaget för automatläge (bild **2** 1, sida 3) (om sådant finns).
- Slå på tändningen.
- ✓ Displayen visar: *GEN OFF*.

7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta en service-partner i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Våra specialister står gärna till förfogande och förklarar hur garantiärenden behandlas.

8 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	58
2	Sikkerhetsregler	59
3	Leveringsomfang	59
4	Tiltenkt bruk	59
5	Teknisk beskrivelse	60
6	Bruke fjernkontrollen	61
7	Garanti	63
8	Deponering	63

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Skader



ADVARSEL!

- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**

Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.

- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Bruk fjernkontrollen kun til det den er beregnet for.

3 Leveringsomfang

- Fjernkontroll
- Forbindelseskabel mellom generator-styreskap og fjernkontroll

4 Tiltentkt bruk

Fjernkontrollen (art.-nr. 3869003818) bruks om indikerings- og betjeningsenhet for Dometic TEC-generatorer.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjon

Fjernbetjeningen viser den aktuelle effektforsyningen og driftstilstanden til den tilkoblede generatoren.

5.2 Betjenings- og indikeringselementer

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse	
1	Display	Indikerer statusmeldinger.
2	Knapp 	Slår fjernkontrollen på og av. når hovedbryteren til generatoren står på «1». Stopper generatoren.
3	Knapp START	Starter generatoren
4	Dieselindikering	Lyser når dieselen står på reserve.
5	Oljeindikering	Lyser når oljenivået i motoren er for lavt.

Displayindikeringer

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse	
6	Vekselspanning	Aktuell utgangsspenning
7	Permanent effekt	Aktuell effekt til de tilkoblede forbrukerne
8	Driftstimer	Tiden generatoren er i drift
9	Likespenning	Batterispenning
10	Meldinger	Statusmelding til generator (se anvisning til generatoren)

6 Bruke fjernkontrollen



MERK

For å bruke fjernkontrollen må generatorens styreskap være slått på. Følg bruksanvisningen til styreskapet og generatoren.

6.1 Slå av og på

➤ Trykk på knappen ①.

✓ Fjernkontrollen slås på.

✓ Displayet viser: **GEN OFF**.

Displayet slår seg av automatisk etter 5 minutter hvis Startknappen ikke betjenes i løpet av denne tiden.

Du kan slå på displayet igjen ved å trykke på knappen **START**.

For utkobling

➤ Trykk på knappen ①.

✓ Fjernkontrollen slås av.

6.2 Slå på automatisk drift



FORSIKTIG!

- Bruk automatisk drift kun i områder med fri lufting, aldri i lukkede rom som garasjer eller på ferger. Avgassene er giftige og kan føre til død eller alvorlige forgiftninger.
- Ikke sett generatoren på automatisk drift i nærheten av antenningskilder (f.eks. bensinstasjoner, i tørt landskap hvor det er skogbrannfare).



MERK

Ved bruk av automatisk drift, slå av alle forbrukere unntatt batteriet som skal lades.

I automatisk drift starter generatoren automatisk når spenningen til det tilkoblede batteriet er for lav, og lader batteriet.

Generatoren slår seg av automatisk når batteriet er fulladet.

Slik slår du automatisk drift på:

- Slå på bryteren for automatisk drift (fig. **2** 1, side 3) (hvis relevant).
- Slå av tenningen.
- Trykk på tasten **1** for å slå på fjernkontrollen.
- ✓ Displayet viser: *AUTO?*

**MERK**

Hvis displayet viser *GEN OFF* i stedet for *AUTO?*, er ikke automatisk drift konfigurert på din generator. Henvend deg i så fall til fagverkstedet som har foretatt monteringen, og sørg for at automatisk drift blir ettermontert.

- Trykk i løpet av 20 sekunder knappen **START** og hold den inntrykket i 3 sekunder.
- ✓ Displayet viser: *AUTO*.
- ✓ Automatisk drift er slått på.

**MERK**

I automatisk drift kan du **ikke** starte generatoren med knappen **START**. Generatoren starter automatisk. Du kan slå generatoren av og på med fjernbryteren (fig. **2** 2, side 3) (hvis relevant).

6.3 Slå av automatisk drift

- Slå av bryteren for automatisk drift (fig. **2** 1, side 3) (hvis relevant) eller...
- Slå på tenningen.
- ✓ Displayet viser: *GEN OFF*.

7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til en servicepartner i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Våre spesialister hjelper deg gjerne, og avtaler garantiens videre forløp med deg.

8 Deponering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	64
2	Turvallisuusohjeet	65
3	Toimituskokonaisuus	65
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	65
5	Tekninen kuvaus	66
6	Kauko-ohjaimen käyttö	67
7	Takuu	69
8	Hävittäminen	69

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitäntävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Noudata seuraavia perustavia turvatoimenpiteitä käyttäessäsi sähköllä toimivia laitteita. Tämä suojelee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta



VAROITUS!

- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön opastusta.
- Käytä kauko-ohjainta ainoastaan sen määräystenmukaiseen tarkoitukseen.

3 Toimituskokonaisuus

- Kauko-ohjain
- Liitäntäjohto generaattorin sähkörasian ja kauko-ohjaimen väliin

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kauko-ohjain (tuotenro 3869003818) toimii Dometic TEC -generaattoreiden näyttö- ja käyttöyksikkönä.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toiminto

Kauko-ohjain näyttää kytketyn generaattorin antotehon ja toimintatilan.

5.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

Kohta – kuva 1, Kuvaus sivulla 3		
1	Näyttö	Näyttää tilailmoituksia.
2	Painike 	Kytkee kauko-ohjaimen päälle ja pois päältä, kun generaattorin pääkytkin on asennossa "1". Pysäyttää generaattorin.
3	Painike START	Käynnistää generaattorin
4	Dieselöljyn merkkivalo	Palaa, jos dieselöljy on vähissä.
5	Öljynäyttö	Palaa, kun moottorin öljymäärä on liian vähäinen.

Näytöt

Kohta – kuva 1, Kuvaus sivulla 3		
6	Vaihtojännite	Nykyinen lähtöjännite
7	Jatkuva teho	Liitettyjen sähkölaitteiden nykyinen teho
8	Käyttötunnit	Aika, jonka generaattori on toiminnassa
9	Tasajännite	Akkujännite
10	Ilmoitukset	Generaattorin tilailmoitus (katso generaattorin käyttöohje)

6 Kauko-ohjaimen käyttö



OHJE

Kauko-ohjaimen käyttäminen edellyttää, että generaattorin sähkörasia on kytketty päälle. Noudata sähkörasian ja generaattorin käyttöohjetta.

6.1 Päälle ja pois kytkeminen

► Paina painiketta .

✓ Kauko-ohjain kytkeytyy päälle.

✓ Näytössä näkyy: **GEN OFF**.

Näyttö sammuu 5 minuutin kuluttua automaattisesti, jos käynnistuspainiketta ei ole painettu tänä aikana.

Voit kytkeä näytön uudelleen päälle **START**-painiketta painamalla.

Poiskytkeminen

► Paina painiketta .

✓ Kauko-ohjain kytkeytyy pois.

6.2 Automaattikäytön kytkeminen päälle



HUOMIO!

- Käytä automaattikäyttötoimintaa vain paikoissa, missä on hyvä ilmanvaihto, ei koskaan suljetuissa tiloissa kuten autotallit tai lautat. Pakokaasut ovat myrkyllisiä ja voivat johtaa kuolemaan tai vakavaan myrkytykseen.
- Älä kytke generaattoria automaattikäyttöön, kun lähellä on syttymislähteitä (esim. huoltoasemilla tai kuivassa maastossa metsäpalovaroituksen aikana).



OHJE

Kun käytät automaattikäyttötilaa, kytke kaikki muut kuormat pois paitsi ladattava akku.

Automaattikäytössä generaattori käynnistyy automaattisesti ja lataa liitetyn akun, kun akkujännite laskee liian alas.

Generaattori kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun akku on ladattu täyteen.

Näin kytket automaattikäytön päälle:

- Kytke automaattikäyttökytkin (kuva **2** 1, sivulla 3) (jos on) päälle.
- Katkaise sytytysvirta.
- Kytke kauko-ohjain päälle painamalla painiketta ①.
- ✓ Näytössä näkyy: *AUTO?*



OHJE

Jos näytössä näkyy *GEN OFF* eikä *AUTO?*, generaattoriasi ei ole konfiguroitu automaattikäyttöä varten. Käänny tässä tapauksessa laitteen asentaneen ammattikorjaamon puoleen, ja asennuta automaattikäyttö jälkikäteen.

- Paina **START**-painiketta 20 sekunnin sisällä ja pidä se 3 sekunnin ajan painettuna.
- ✓ Näytössä näkyy: *AUTO*.
- ✓ Automaattikäyttö on kytketty päälle.



OHJE

Automaattikäytössä **et voi** kytkeä generaattoria päälle **START**-painikkeella. Generaattori käynnistyy automaattisesti. Voit kytkeä generaattorin kaukokäyttökytkimellä (kuva **2** 2, sivulla 3) (jos on) pois ja päälle.

6.3 Automaattikäytön kytkeminen pois päältä

- Kytke automaattikäyttökytkin (kuva **2** 1, sivulla 3) (jos on) pois päältä tai...
- Kytke sytytysvirta päälle.
- ✓ Näytössä näkyy: *GEN OFF*.

7 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käännä maasi sopimushuollon puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Asiantuntijamme auttavat sinua ja neuvovat sinua tuotevastuun jatkomenettelyn suhteen.

8 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	70
2	Инструкции по технике безопасности	71
3	Комплект поставки	71
4	Использование по назначению	71
5	Техническое описание	72
6	Использование системы дистанционного управления	73
7	Гарантия	75
8	Утилизация	75

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Инструкции по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Соблюдайте следующие общие указания по технике безопасности при использовании электроприборами, чтобы не допустить:

- поражения электрическим током
- пожара
- травм



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**

Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.
- Используйте пульт дистанционного управления только по назначению.

3 Комплект поставки

- Пульт дистанционного управления
- Кабель для подключения пульта дистанционного управления к электрошиту генератора.

4 Использование по назначению

Пульт дистанционного управления (артикул 3869003818) служит для отображения показаний генераторов Dometic TEC и управления генераторами.

5 Техническое описание

5.1 Принцип работы

На дисплее пульта дистанционного управления отображаются отдаваемая мощность и рабочие состояния подключенного генератора.

5.2 Элементы управления и индикации

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Описание	
1	Дисплей	Показывает сообщения о состоянии.
2	Кнопка 	Включает и выключает пульт дистанционного управления, если главный выключатель генератора находится в положении «1». Останавливает генератор.
3	Кнопка START	Запускает генератор
4	Индикатор уровня топлива	Загорается при слишком низком уровне дизельного топлива.
5	Указатель уровня масла	Загорается при слишком низком уровне масла в двигателе.

Индикация на дисплее

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Описание	
6	Переменное напряжение	Текущее значение переменного напряжения
7	Длительная мощность	Текущее значение мощности подключенных потребителей
8	Часы эксплуатации	Время, которое генератор находится в эксплуатации
9	Постоянное напряжение	Напряжение батареи
10	Сообщения	Сообщение о состоянии генератора (см. руководство к генератору)

6 Использование системы дистанционного управления



УКАЗАНИЕ

Для использования пульта дистанционного управления необходимо включить электрощит. Соблюдать инструкцию по эксплуатации электрощита и генератора.

6.1 Включение и выключение

➤ Нажмите кнопку **I**.

✓ Включится пульт дистанционного управления.

✓ На дисплее появляется: **GEN OFF**.

Дисплей выключается автоматически через 5 минут, если в течение этого времени не была нажата пусковая кнопка.

Чтобы опять включить дисплей, нажмите еще раз кнопку **START**.

Выключение

➤ Нажмите кнопку **I**.

✓ Пульт дистанционного управления выключится.

6.2 Включение автоматического режима



ОСТОРОЖНО!

- Используйте автоматический режим только в местах со свободной вентиляцией. Не использовать в закрытых помещениях, таких как гаражи или паромы. Выхлопные газы являются ядовитыми и могут вызвать смерть или тяжелое отравление.
- Не включайте генератор в автоматическом режиме вблизи источников воспламенения (например, на заправочных станциях, на сухих участках земли, где имеется опасность лесного пожара).



УКАЗАНИЕ

На время использования автоматического режима отключите все потребители, кроме заряжаемой батареи.

В автоматическом режиме генератор автоматически включается при слишком низком напряжении присоединенной батареи и заряжает ее.

Генератор автоматически выключается, когда батарея полностью заряжена.

Включение автоматического режима выполняется следующим образом:

- Включите выключатель автоматического режима (рис. **2** 1, стр. 3) (при наличии).
- Выключите зажигание.
- Нажмите кнопку **1**, чтобы включить пульт дистанционного управления.
- ✓ На дисплее появляется: *AUTO?*



УКАЗАНИЕ

Если на дисплее появляется *GEN OFF* вместо *AUTO?*, то это означает, что в Вашем генераторе не был сконфигурирован автоматический режим. В этом случае обратитесь в мастерскую, которая выполнила монтаж, и выполните дооснащение автоматическим режимом.

- В течение 20 секунд нажмите кнопку **START** и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунды.
- ✓ На дисплее появится: *AUTO*.
- ✓ Автоматический режим включен.



УКАЗАНИЕ

В автоматическом режиме **нельзя** запустить генератор кнопкой **START**. Генератор запускается автоматически. Генератор можно включить и выключить через дистанционный выключатель (рис. **2** 2, стр. 3) (при наличии).

6.3 Выключение автоматического режима

- Выключите выключатель автоматического режима (рис. **2** 1, стр. 3) (при наличии) или...
- Включите зажигание.
- ✓ На дисплее появится: *GEN OFF*.

7 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в сервисную организацию в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

Наши специалисты с радостью помогут Вам и обсудят с Вами дальнейшие шаги.

8 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	76
2	Wskazówki bezpieczeństwa	77
3	W zestawie	77
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	77
5	Opis techniczny	78
6	Korzystanie z pilota	79
7	Gwarancja	81
8	Utylizacja	81

1 Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed:

- porażeniem prądem
- pożarem
- obrażeniami ciała



OSTRZEŻENIE!

- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**
Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź braku doświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru osoby odpowiedzialnej.
- Pilot należy wykorzystywać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

3 W zestawie

- Pilot
- Przewód połączeniowy między skrzynką elektryczną generatora a pilotem

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pilot (nr art. 3869003818) służy jako element wyświetlający i sterowniczy dla generatorów Dometic TEC.

5 Opis techniczny

5.1 Funkcja

Pilot wyświetla aktualnie generowany prąd i tryby pracy podłączonego generatora.

5.2 Elementy obsługi i wskaźników

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis	
1	Wyświetlacz	Pokazuje komunikaty o statusie.
2	Przycisk 	Włącza i wyłącza pilot, gdy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „I”. Zatrzymuje generator.
3	Przycisk START	Uruchamia generator
4	Wskaźnik poziomu oleju napędowego	Świeci się w przypadku rezerwowego poziomu oleju napędowego.
5	Wskaźnik poziomu oleju	Świeci się, gdy poziom oleju w silniku jest za niski.

Wskazania wyświetlacza

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis	
6	Napięcie przemienne	Bieżące napięcie wyjściowe
7	Moc ciągła	Bieżąca moc podłączonych odbiorników
8	Godziny pracy	Czas, w którym działa generator
9	Napięcie stałe	Napięcie akumulatora
10	Komunikaty	Komunikat statusu generatora (zobacz instrukcja obsługi generatora)

6 Korzystanie z pilota



WSKAZÓWKA

W celu używania pilota musi być włączona skrzynka elektryczna. Przestrzegać instrukcji obsługi skrzynki elektrycznej i generatora.

6.1 Włączanie i wyłączanie

➤ Naciśnąć przycisk ①.

✓ Pilot zostanie włączony.

✓ Na wyświetlaczu pojawi się informacja: *GEN OFF*.

Wyświetlacz wyłączy się automatycznie po 5 minutach, jeśli w tym czasie nie zostanie naciśnięty przycisk rozruchu.

Naciśnięcie przycisku **START** powoduje ponowne włączenie wyświetlacza.

W celu wyłączenia

➤ Naciśnąć przycisk ①.

✓ Pilot zostanie wyłączony.

6.2 Włączanie trybu automatycznego



OSTROŻNIE!

- Tryb automatyczny należy stosować wyłącznie w obszarach z dobrą wentylacją, nigdy w zamkniętych pomieszczeniach, takich jak garaże czy promy. Spaliny są trujące i mogą doprowadzić do śmierci lub ciężkiego zatrucia.
- Generatorsa nie należy uruchamiać w trybie automatycznym, jeśli znajduje się on w pobliżu źródeł zapłonu (np. stacji benzynowych, na suchym terenie z zagrożeniem pożarowym lasu).



WSKAZÓWKA

Stosując tryb automatyczny, należy odłączyć wszystkie odbiorniki oprócz ładowanego akumulatora.

W trybie automatycznym generator zaskakuje automatycznie, kiedy napięcie podłączonego akumulatora jest zbyt niskie, i rozpoczyna ładowanie akumulatora.

Generator wyłącza się automatycznie wówczas, gdy akumulator jest w pełni naładowany.

Aby włączyć tryb automatyczny, należy wykonać następujące kroki:

- Należy włączyć włącznik trybu automatycznego (rys. **2** 1, strona 3) (jeśli istnieje).
- Wyłączyć zapłon.
- Nacisnąć przycisk **1**, aby włączyć pilot.
- ✓ Na wyświetlaczu pojawi się informacja: *AUTO?*



WSKAZÓWKA

Jeśli wyświetli się wskazanie *GEN OFF* zamiast *AUTO?*, będzie to oznaczało, że w generatorze nie został skonfigurowany tryb automatyczny. Wówczas należy zwrócić się do warsztatu specjalistycznego, który dokonywał montażu i zlecić mu stosowną konfigurację.

- Należy nacisnąć w ciągu 20 sekund przycisk **START** i przytrzymać go wciśniętym przez 3 sekundy.
- ✓ Na wyświetlaczu pojawi się informacja: *AUTO*.
- ✓ Tryb automatyczny jest włączony.



WSKAZÓWKA

W trybie automatycznym **nie da się** uruchomić generatora za pomocą przycisku **START**. Generator uruchamia się automatycznie. Generator można włączyć i wyłączyć za pomocą włącznika zdalnego (rys. **2** 2, strona 3) (jeśli istnieje).

6.3 Wyłączanie trybu automatycznego

- Należy wyłączyć włącznik trybu automatycznego (rys. **2** 1, strona 3) (jeśli istnieje) lub...
- Kolejnym krokiem jest włączenie zapłonu.
- ✓ Na wyświetlaczu pojawi się informacja: *GEN OFF*.

7 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (adresy dostępne na odwrocie instrukcji).

Nasi specjaliści służą chętnie pomocą i omówią z Państwem dalszy przebieg gwarancji.

8 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	82
2	Bezpečnostné pokyny	83
3	Rozsah dodávky	83
4	Používanie v súlade s určením	83
5	Technický opis.	84
6	Používanie diaľkového ovládania	85
7	Záruka	87
8	Likvidácia	87

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Pri používaní elektrických spotrebičov rešpektujte nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia, aby bola zaručená ochrana pred:

- zásahom elektrickým prúdom,
- nebezpečím požiaru,
- zraneniami.



VÝSTRAHA!

- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**
Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento výrobok, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- Diaľkové ovládanie používajte len v súlade s určením.

3 Rozsah dodávky

- Diaľkové ovládanie
- Spojovací kábel medzi generátorom s elektrickým rozvádzačom a diaľkovým ovládaním

4 Používanie v súlade s určením

Diaľkové ovládanie (č. výr. 3869003818) slúži ako zobrazovacia a ovládacia jednotka pre TEC generátory Dometic.

5 Technický opis

5.1 Funkcia

Diaľkové ovládanie zobrazuje aktuálny odovzdávaný výkon a prevádzkové stavy pripojeného generátora.

5.2 Ovládacie a indikačné prvky

Pol. na obr. 1, strane 3	Popis	
1	Displej	Zobrazuje hlásenia stavu.
2	Tlačidlo ①	Zapína a vypína diaľkové ovládanie, keď je hlavný spínač generátora v polohe „1“. Zastaví generátor.
3	Tlačidlo START	Zapína generátor
4	Zobrazenie stavu paliva	Svieti, keď je hladina paliva na úrovni rezervy.
5	Indikátor hladiny oleja	Rozsvieti sa, keď je nízka hladina oleja v motore.

Oznamy na displeji

Pol. na obr. 1, strane 3	Popis	
6	Striedavé napätie	Aktuálne výstupné napätie
7	Trvalý výkon	Aktuálny výkon pripojených spotrebičov
8	Prevádzkové hodiny	Čas, ktorý je generátor v prevádzke
9	Jednosmerné napätie	Prevádzkové napätie
10	Hlásenia	Hlásenie stavu generátora (pozri návod ku generátoru)

6 Používanie diaľkového ovládania



POZNÁMKA

Aby ste mohli použiť diaľkové ovládanie, musí byť elektrický rozvádzač generátora zapnutý. Dodržiavajte návod na obsluhu elektrického rozvádzača a generátora.

6.1 Zapnutie a vypnutie

► Stlačte tlačidlo .

✓ Diaľkové ovládanie sa zapne.

✓ Displej zobrazuje: **GEN OFF**.

Displej sa po 5 minútach automaticky vypne, ak počas tohto času nestlačíte tlačidlo štartéra.

Stlačením tlačidla **START** môžete znovu zapnúť displej.

Pre vypnutie

► Stlačte tlačidlo .

✓ Diaľkové ovládanie sa vypne.

6.2 Zapnutie automatickej prevádzky



UPOZORNENIE!

- Používajte automatickú prevádzku len v priestoroch s voľným vetraním, nikdy nie v uzavretých priestoroch ako garáže alebo na trajektoch. Spaliny sú jedovaté a môžu spôsobiť smrť alebo ťažkú otravu.
- Nezapínajte generátor do automatickej prevádzky v blízkosti zápalných zdrojov (napr. čerpace stanice, v suchých terénach s nebezpečenstvom vzniku lesných požiarov).



POZNÁMKA

Ak využíváte automatickú prevádzku, vypnite všetky spotrebiče okrem nabíjanej batérie.

V automatickej prevádzke naskočí generátor automaticky, keď je napätie pripojenej batérie príliš nízke a nabíja batériu.

Generátor sa automaticky vypne, keď je batéria plne nabitá.

Takto zapnete automatickú prevádzku:

- Zapnite spínač automatickej prevádzky (obr. **2** 1, strane 3) (ak je k dispozícii).
- Vypnite zapal'ovanie.
- Stlačte tlačidlo  pre zapnutie diaľkového ovládania.
- ✓ Displej zobrazuje: *AUTO?*



POZNÁMKA

Keď displej zobrazuje *GEN OFF* namiesto *AUTO?*, na vašom generátore nebola nakonfigurovaná automatická prevádzka. Obráťte sa v takom prípade na váš servis, ktorý uskutočnil montáž a dajte si nakonfigurovať automatickú prevádzku.

- Do 20 sekúnd stlačte tlačidlo **START** a podržte ho stlačené 3 sekundy.
- ✓ Displej zobrazuje: *AUTO*.
- ✓ Automatická prevádzka je zapnutá.



POZNÁMKA

V režime automatickej prevádzky **nemôžete** zapnúť generátor tlačidlom **START**. Generátor naskočí automaticky. Generátor môžete zapnúť a vypnúť diaľkovým spínačom (obr. **2** 2, strane 3) (ak je k dispozícii).

6.3 Vypnutie automatickej prevádzky

- Vypnite spínač automatickej prevádzky (obr. **2** 1, strane 3) (ak je k dispozícii).
- Zapnite zapal'ovanie.
- ✓ Displej zobrazuje: *GEN OFF*.

7 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na servisného partnera vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Naši špecialisti vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalší priebeh záruky.

8 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	88
2	Bezpečnostní pokyny	89
3	Obsah dodávky.	89
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	89
5	Technický popis	90
6	Použití dálkového ovládání	91
7	Záruka	93
8	Likvidace	93

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před těmito nebezpečími:

- úraz elektrickým proudem
- nebezpečí požáru
- úrazy



VÝSTRAHA!

- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento výrobek používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- Používejte dálkový ovladač pouze v souladu s jeho určením.

3 Obsah dodávky

- Dálkový ovladač
- Spojovací kabel mezi elektrickou skříní generátoru a dálkovým ovladačem

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Dálkový ovladač (výr. č. 3869003818) slouží jako indikační a ovládací jednotka pro generátory Dometic TEC.

5 Technický popis

5.1 Funkce

Dálkový ovladač ukazuje aktuální výkon a provozní stavy připojeného generátoru.

5.2 Ovládací a indikační prvky

Poz. na obr. 1, strana 3	Popis	
1	Displej	Zobrazení stavových hlášení.
2	Tlačítko ①	Zapnutí a vypnutí dálkového ovladače, pokud je hlavní vypínač generátoru v poloze „1“. Zastavení generátoru.
3	Tlačítko START	Start generátoru
4	Ukazatel stavu paliva	Rozsvítí se, jakmile nafta dosáhne úrovně rezervního množství.
5	Ukazatel stavu oleje	Rozsvítí se, jakmile je hladina oleje v motoru příliš nízká.

Zobrazení na displeji

Poz. na obr. 1, strana 3	Popis	
6	Střídavé napětí	Aktuální výstupní napětí
7	Trvalý výkon	Aktuální výkon připojených spotřebičů
8	Provozní hodiny	Doba, po kterou je generátor v provozu
9	Stejnoseměrné napětí	Napětí baterie
10	Hlášení	Stavové hlášení generátoru (viz návod ke generátoru)

6 Použití dálkového ovládání



POZNÁMKA

K použití dálkového ovladače musí být elektrická skříňka generátoru zapnutá. Dodržujte návod k obsluze elektrické skříňky a generátoru.

6.1 Zapnutí a vypnutí

➤ Stiskněte tlačítko .

✓ Dálkový ovladač se zapne.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení: **GEN OFF**.

Displej se za 5 min. automaticky vypne, pokud během této doby nestisknete tlačítko startéru.

Stisknutím tlačítka **START** můžete displej opět zapnout.

Vypnutí

➤ Stiskněte tlačítko .

✓ Dálkový ovladač se vypne.

6.2 Zapnutí automatického režimu



UPOZORNĚNÍ!

- Automatický provoz používejte pouze v oblastech s volným větráním, nikdy v uzavřených prostorech, jako jsou garáže nebo trajekty. Odpadní plyny jsou jedovaté a mohou vést ke smrti nebo vážným otravám.
- Generátor nepoužívejte v automatickém režimu v blízkosti zdrojů vznícení (např. na čerpacích stanicích, v suché krajině s nebezpečím lesních požárů).



POZNÁMKA

Všechny spotřebiče vypněte vně baterie určené k nabíjení, pokud používáte automatický režim.

V automatickém režimu je generátor automaticky aktivován a nabíjí baterii, pokud je napětí připojené baterie příliš nízké.

Generátor se automaticky vypne, jakmile je baterie plně nabitá.

Automatický režim aktivujete takto:

- Zapněte spínač automatického režimu (obr. **2** 1, strana 3) (pokud je instalován).
- Vypněte zapalování.
- Stisknutím tlačítka **1** zapnete dálkové ovládání.
- ✓ Na displeji se zobrazí hlášení: *AUTO?*.



POZNÁMKA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení *GEN OFF* místo hlášení *AUTO?*, není na vašem generátoru konfigurován automatický režim. V tomto případě kontaktujte specializovaný servis, který provedl instalaci, a nechejte si instalovat automatický režim.

- Do 20 sekund stiskněte tlačítko **START** a podržte je 3 sekundy stisknuté.
- ✓ Na displeji se zobrazí hlášení: *AUTO*.
- ✓ Automatický režim je zapnutý.



POZNÁMKA

V automatickém režimu **nemůžete** generátor nastartovat tlačítkem **START**. Generátor se nastartuje automaticky. Generátor můžete zapnout a vypnout dálkovým spínačem (obr. **2** 2, strana 3) (je-li k dispozici).

6.3 Vypnutí automatického režimu

- Vypněte spínač automatického režimu (obr. **2** 1, strana 3) (pokud je instalován) nebo...
- Zapněte zapalování.
- ✓ Na displeji se zobrazí hlášení: *GEN OFF*.

7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

8 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	94
2	Biztonsági tudnivalók	95
3	A csomag tartalma	95
4	Rendeltetésszerű használat	95
5	Műszaki leírás	96
6	A távirányító felhasználása	97
7	Garancia	99
8	Leselejtezés	99

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- áramütés
- tűzveszély
- sérülések



FIGYELMEZTETÉS!

- **Az elektromos berendezések nem játékszerek!**
Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a terméket nem tudják biztonságosan használni, ezt a terméket nem használhatják felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül.
- A távirányítót csak a rendeltetésének megfelelően használja.

3 A csomag tartalma

- Távirányító
- Összekötőkábel a generátor elektromos doboza és a távirányító között

4 Rendeltetésszerű használat

A távirányító (cikkszám: 3869003818) a Dometic TEC generátorok megjelenítő és kezelőegységeként használható.

5 Műszaki leírás

5.1 Funkció

A távirányító a csatlakoztatott generátor teljesítményleadását és üzemi állapotát jeleníti meg.

5.2 Kezelő- és kijelzőelemek

Tétel / 1. ábra, Leírás 3. oldal		
1	Kijelző	Az állapotüzeneteket jeleníti meg.
2	 gomb	Ha a generátor főkapcsolója „1” állásban van, akkor a távirányító be és ki kapcsol. Leállítja a generátort.
3	START gomb	Elindítja a generátort
4	Gázolajkijelző	Világít, ha a gázolaj tartalékban van.
5	Olajkijelző	Világít, ha a motorban lévő olajsint túl alacsony.

Kijelzőmegjelenítések

Tétel / 1. ábra, Leírás 3. oldal		
6	Váltakozó feszültség	Aktuális kimeneti feszültség
7	Tartós teljesítmény	A csatlakoztatott fogyasztók aktuális teljesítménye
8	Üzemórák	A generátor üzemelésének időtartama
9	Egyenfeszültség	Akkumulátorfeszültség
10	Üzenetek	A generátor állapotjelzése (lásd a generátor útmutatójában)

6 A távirányító felhasználása



MEGJEGYZÉS

A távirányító használatához be kell kapcsolni a generátor elektromos dobozát. Vegye figyelembe az elektromos doboz és a generátor kezelési útmutatóját.

6.1 Be- és kikapcsolás

► Nyomja meg a  gombot.

✓ Bekapcsol a távirányító.

✓ A kijelzőn az alábbi jelenik meg: **GEN OFF**.

A kijelző 5 perc után automatikusan kikapcsol, ha ezen idő alatt az indítógomb nem lett működtetve.

A **START** gomb megnyomásával kapcsolhatja vissza a kijelzőt.

Kikapcsolás

► Nyomja meg a  gombot.

✓ A távirányító kikapcsol.

6.2 Automatikus üzemmód bekapcsolása



VIGYÁZAT!

- Az automatikus üzemmódot csak szabadon szellőző területeken használja, olyan zárt területeken, mint pl. garázsok, vagy kompok, tilos használni. A kipufogógázok mérgezők és súlyos, vagy akár halálos mérgezést is okozhatnak.
- Ne kapcsolja a generátort tűzveszélyforrások (például benzinkutak, erdőtűz-veszélyeztetett száraz környezet) közelében automata üzemmódba.



MEGJEGYZÉS

Az automatikus üzemmód alkalmazásakor a töltendő akkumulátoron kívül kapcsolja ki az összes fogyasztót.

Automatikus üzemben, amikor a csatlakoztatott akkumulátor feszültsége túl alacsonnyá válik, automatikusan bekapcsol a generátor és elkezdni tölteni az akkumulátort.

Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a generátor automatikusan kikapcsol.

Az automatikus üzemmód így kapcsolható be:

- Kapcsolja be az automatikus üzem kapcsolót (**2**. ábra 1, 3. oldal) (ha van ilyen).
- Kapcsolja ki a gyújtást.
- Nyomja meg a **I** gombot, ekkor a távirányító bekapcsol.
- ✓ A kijelzőn az alábbi jelenik meg: *AUTO?*



MEGJEGYZÉS

Ha a kijelzőn a *GEN OFF* üzenet jelenik meg az *AUTO?* helyett, akkor az Ön generátoránál nincs konfigurálva az automatikus üzem. Ebben az esetben forduljon ahhoz a szakműhelyhez, ahol beszerelték a generátort és utólagosan konfiguráltassa az automatikus üzemet.

- 20 másodpercen belül nyomja meg a **START** gombot és tartsa lenyomva 3 másodpercig.
- ✓ A kijelzőn az alábbi jelenik meg: *AUTO*.
- ✓ Az automatikus üzemmód be van kapcsolva.



MEGJEGYZÉS

Automatikus üzemmódban a generátor **nem** indítható el a **START** gombbal. A generátor automatikusan indul el. A generátor a távirányító kapcsolóval (**2**. ábra 2, 3. oldal) kapcsolható ki és be (ha van ilyen).

6.3 Automatikus üzemmód kikapcsolása

- Kapcsolja ki az automatikus üzem kapcsolót (**2**. ábra 1, 3. oldal) (ha van ilyen) vagy...
- Kapcsolja be a gyújtást.
- ✓ A kijelzőn az alábbi jelenik meg: *GEN OFF*.

7 Garancia

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szervizpartnerhez (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

Szakembereink szívesen nyújtanak segítséget és felvilágosítást adnak a szavatosságra vonatkozó további tudnivalókról.

8 Leselejtezés

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
The Gateway - 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
☎ +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A
900 28 Ivanka pri Dunaji
☎/📠 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
☎ +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131